

## ДОГОВІР ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО

між Державним архівом Закарпатської області (Україна) та  
Будапештським столичним архівом (Угорщина)

15 липня 2014 року

м. Берегово

Державний архів Закарпатської області, в особі директора Місюка Михайла Дмитровича (далі – державний архів), який діє на підставі Положення, з одного боку, та Будапештський столичний архів, в особі директора д-р Кенереш Іштвана (далі – столичний архів), який діє на підставі Статуту, які надалі іменуються – „Сторони”:

беручи до уваги положення угоди про співробітництво між Державним комітетом архівів України і Національним архівом Угорщини від 4 вересня 2001 року, Договору про співробітництво між Державним архівом Закарпатської області та Будапештським столичним архівом від 26 липня 2007 року, Протокол IV засідання Змішаної Українсько-Угорської комісії з питань транскордонної співпраці та прикордонних зв'язків, забезпечення збереження та доступу до документів, що зберігаються у Берегівському підрозділі Державного архіву Закарпатської області

керуючись прагненням активізувати співпрацю державних архівів України та Угорщини щодо перевидання переліку фондів, які зберігаються в Берегівському підрозділі держархіву та реалізації програми із забезпечення фізичного збереження документів, про які Сторони прийняли рішення 19 вересня 2013 в місті Будапешт;

домовились про наступне:

### Стаття 1

Правовідносини, що виникатимуть у зв'язку з реалізацією положень цього Договору, регулюються нормами національного законодавства держав Сторін.

### Стаття 2

Головною метою Договору є співробітництво Сторін у таких напрямках:

- Перевидання “Списку фондів, що зберігаються у Берегівському підрозділі Держархіву Закарпатської області (до 1918 р. та 1939-1944 рр.) ” (Упор. Делеган М., Куташі О., Будапешт, 2009) двома мовами та з включенням до нього переліку церковних метричних книг за період до 1918 року (із зазначенням назв населених пунктів та крайніх дат документів).

- Забезпечення збереження документів Берегівського підрозділу держархіву області.

- Реалізація спільних проектів, метою яких є удоступнення документів Берегівського підрозділу держархіву області.

### Стаття 3

Сторони домовилися щороку, не пізніше ніж за три місяці до кінця поточного року, погоджувати та підписувати плани спільних заходів на наступний рік. При цьому Сторони мають право вносити зміни до цих планів спільних заходів упродовж року. Сторона, що ініціює внесення таких змін і доповнень, завчасно інформує у письмовій формі іншу Сторону про такі зміни, обґрунтовуючи їх необхідність.

Зміни і доповнення оформлюються окремим Протоколом, що становитиме невід’ємну частину Плану спільних заходів на черговий період.

### Стаття 4

Сторони мають право укладати додаткові виконавчі Протоколи до цього Договору, в яких визначатимуться конкретні завдання.

### Стаття 5

Договір вступає в силу з дня його підписання і діє протягом три роки.

Термін дії Договору автоматично продовжується на наступний трирічний період, якщо жодна із Сторін не пізніше, ніж за шість місяців до закінчення дії цього Договору, не повідомить письмово іншу Сторону про свій намір припинити його дію.

### Стаття 6

У випадку виникнення спірних питань, пов’язаних із тлумаченням і

виконанням статей Договору, вони вирішуватимуться шляхом взаємних консультацій, відповідно до національного законодавства обох Сторін.

### Стаття 7

Договір укладено у двох примірниках українською і угорською мовами, при цьому обидва тексти Договору є автентичними і мають однакову юридичну силу.

Реквізити Сторін:

Державний архів Закарпатської області,

м. Ужгород, вул. Минайська, 14а  
код ЄДРПО 03494592,  
р/р №№ 35219003000209,  
35222001000209,  
МФО 812016, банк ГУДКСУ  
у Закарпатській області

Будапештський столичний архів,

1139, м. Будапешт, вул. Теве 3-5,  
HU 82 11784009 15490737 00000000.  
SWIFT (BIC) Code: OTPVHUHB

За Державний архів  
Закарпатської області  
Директор архіву

Михайло Місюк



За Будапештський столичний  
архів  
Директор архіву

д-р Кенереш Іштван

